

DE – Montageanleitung

Standkonsole für Flachheizkörper

EN – Installation instructions

Soil stand bracket for steel panel radiators

FR – Instructions de montage

Console verticale pour radiateur panneau

IT – Istruzioni di montaggio

Mensola a pavimento per radiatore piatto

NL – Montagehandleiding

Standconsole voor paneelradiator

CZ – Montážní návod

Stojánková konzola pro deskové otopné těleso

SK – Montážny návod

Stojanová konzola pre doskové vykurovacie teleso

PL – Instrukcja montażu

Konzola stojąca do grzejników płytowych

RU – руководство по монтажу

Опорная консоль для панельного радиатора

RO – szerelési útmutató

Consolă stativ pentru radiatoare plate

HU – Összeszerelési útmutató

Állókonzol síklapú fűtőtesthez

ZH – 组装说明

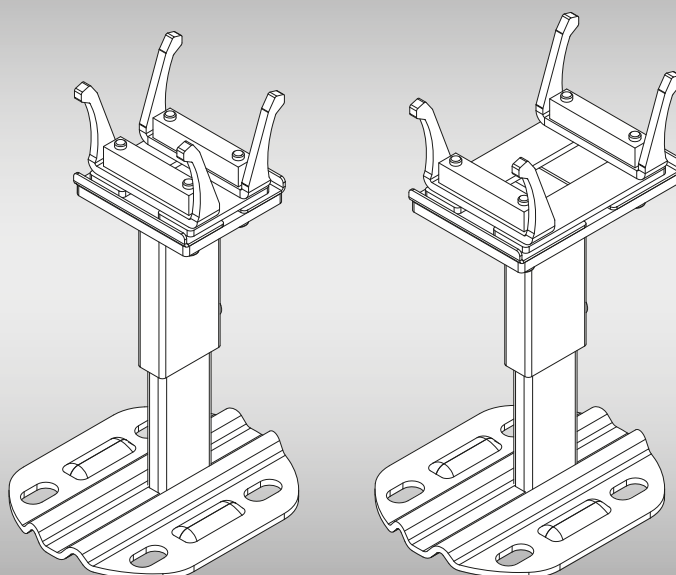
用于平板型散热器的立式托架

Montageanleitung 10/2024 - 6919050

Standkonsole für Flachheizkörper

ZB05180001, ZB0518, ZB05190001, ZB0519

ZB05690001, ZB05700001



DE – Gebrauchsanleitung

Zulässiger Gebrauch

Standkonsole ZB05180001 (ZB0518), ZB05690001

Die Standkonsole darf nur zur Befestigung von Flachheizkörpern Typ 12 Vmulti (FTX, PTX, PLX) mit Bauhöhe 300-600 mm und Baulänge 600-3000 mm und Typ 12 Kompakt oder Ventil (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) mit Bauhöhe 300-600 mm und allen Baulängen bei der Anforderungsklasse 2 verwendet werden.

Standkonsole ZB05190001 (ZB0519), ZB05700001

Die Standkonsole darf nur zur Befestigung von Flachheizkörpern Typ 20, 22, 30, 33 Vmulti (FTX, PTX, PLX) mit Baulänge 600-3000 mm und Typ 20, 22, 30, 33 Kompakt oder Ventil (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) mit allen Baulängen bei der Anforderungsklasse 2 verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der Montage diese Anleitung gründlich durch.
- Alle Hinweise zu Aufstellort, technischen Daten, Einsatzgrenzen, Bodenbeschaffenheit und Wandabstand beachten.
- Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher** überlassen.
- Das Montagematerial nur in der Schutzverpackung transportieren und lagern.



Warnung

Verletzungsgefahr!

- Gewicht des Heizkörpers beachten (siehe Unterlagen des Herstellers).
- Ab 25 kg mit Hebeeinrichtung oder mehreren Personen arbeiten.

Wartung und Reinigung

- Eine besondere Wartung der Standkonsolen ist nicht notwendig.
- Verwenden Sie nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel.

Reklamation

- Wenden Sie sich im Schadensfall an Ihren Fachhandwerker!
- Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

Entsorgung

- Führen Sie die Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

Montage

Die Standkonsolen dürfen nur von einem Fachhandwerker montiert werden.

Lieferumfang, Verpackung und Werkzeug

- Packungsinhalt der Standkonsolen auf Vollständigkeit und Schäden prüfen (Abb. 1)
- Werkzeug vorbereiten (Abb. 2)
- Verpackung des Heizkörpers im unteren Bereich öffnen (Abb. 3)

Zuordnung der Standkonsolen

Je nach Baulänge (BL) den Flachheizkörper mit der angegebenen Zuordnung der Standkonsolen montieren Tabelle und Abb.4,

D – Anzahl Standkonsolen,

A, B, C – Positionen der Standkonsolen.

Montage Standkonsole mit Heizkörper

- Heizkörper drehen, Unterseite oben (Abb. 5).
- Erste Standkonsole (1) auf die Unterseite des Heizkörpers in Position A entsprechend Tabelle und Abb.4 aufsetzen. Bei Montage mit einem Vmulti-Heizkörper die Spitzen (4) zwischen Rohr und Platte des Heizkörpers durchschieben (Abb. 6), nach Bedarf Schrauben (3) lockern.

Achtung! Spitzen (4) müssen bei allen Heizkörpern in die Vertiefungen der Platte greifen (Detail).

- Seitenflächen der Standkonsole müssen an den Außenseiten des Heizkörpers anliegen (Abb. 7). Schrauben (3) festziehen, dabei auf die Ausrichtung der Konsole achten (Detail).
- Konsolenfuß (2) in die Konsole (1) bis Anschlag einführen, Gewindestift (5) festziehen (Abb. 8). Zweite Konsole analog auf der anderen Heizkörperseite befestigen.
- **Hinweis:** Ab BL 1800 eine oder zwei weitere Konsolen in Position B oder C entsprechend Tabelle und Abb. 4 analog am Heizkörper befestigen.
- Heizkörper umdrehen und auf die montierten Standkonsolen stellen, am Aufstellungsort positionieren, Bohrlöcher anreißen (Abb. 9).
- Heizkörper entfernen und Löcher bohren (Abb. 10).

- Heizkörper wieder in Position bringen, ausrichten, mit geeigneten Dübeln und Schrauben (4 Schrauben pro Konsole, max Ø10mm) befestigen (Abb. 11).
- Heizkörper horizontal ausrichten: je Konsole Gewindestift (5) lockern und Abstand korrigieren, wieder festziehen (Abb. 12).
- Verpackung bis Inbetriebnahme wieder vollständig über den Heizkörper ziehen (Abb. 13).

Montage Standkonsolenfüße mit anschließender Montage des Heizkörpers

- Konsolenfüße (2) auf Positionen aus Tabelle und Abb. 4 platzieren, Bohrlöcher anreißen (Abb. 14).
- Konsolenfüße (2) entfernen und Löcher bohren. Konsolenfüße in Position bringen, ausrichten, mit geeigneten Dübeln und Schrauben (4 Schrauben pro Konsole, max Ø10mm) befestigen (Abb. 15).
- Heizkörper drehen, Unterseite oben (Abb. 5).
- Geeignete Anzahl Konsolen aus Tabelle und Abb. 4 auf entsprechenden Positionen am Heizkörper befestigen. Dabei bei Montage auf ein Vmulti-Heizkörper die Spitzen (4) zwischen Rohr und Platte des Heizkörpers durchschieben (Abb. 6), nach Bedarf Schrauben (3) lockern. **Achtung!** Spitzen (4) müssen bei allen Heizkörpern in die Vertiefungen der Platte greifen (Detail).
- Seitenflächen der Standkonsole müssen an den Außenseiten des Heizkörpers anliegen (Abb. 7).
- Schrauben (3) festziehen, dabei auf die Ausrichtung der Konsole achten (Detail).
- Heizkörper mit Konsolen auf befestigte Konsolenfüße (2) aufsetzen (Abb. 16).

- Heizkörper horizontal ausrichten: je Konsole Gewindestift (5) lockern und den Abstand korrigieren, wieder festziehen (Abb. 17).
- Verpackung bis Inbetriebnahme wieder vollständig über den Heizkörper ziehen (Abb. 18).

EN – Instruction manual

Permissible use

Soil stand bracket ZB05180001 (ZB0518), ZB05690001

The soil stand bracket may only be used for mounting steel panel radiators type 12 Vmulti (FTX, PTX, PLX) of height 300–600 mm and length 600–3000 mm and type 12 compact or valve (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) of height 300–600 mm and all lengths for application class 2.

Soil stand bracket ZB05190001 (ZB0519), ZB05700001

The soil stand bracket may only be used for mounting steel panel radiators type 20, 22, 30, 33 Vmulti (FTX, PTX, PLX) of length 600–3000 mm and type 20, 22, 30, 33 compact or valve (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) of all lengths for application class 2.

Any other use is contrary to the intended purpose and therefore not permissible.

Safety information

- Read these instructions thoroughly before starting with the installation.
- Observe all instructions regarding the installation site, technical data, application limits, floor condition, and wall clearance.

- After installation, hand over the **instructions to the end consumer**.
- The installation materials must only be transported and stored inside the protective packaging.



Warning

Risk of injury!

- Note the weight of the radiator (see manufacturer's data).
- At 25 kg and above, the work should be carried out with a lifting device or by several persons.

Maintenance and cleaning

- The soil stand brackets do not require any special maintenance.
- Use only mild, non-scouring cleaning agents.

Complaints

- In case of damage, contact your specialist partner!
- Only allow specialist partners to carry out installation and repair work to prevent any warranty claims from being rendered null and void.

Disposal

- Ensure the packaging and any unneeded parts are recycled or arrange for their proper disposal. Comply with local regulations.

Installation

The soil stand brackets must only be installed by a specialist installer.

Scope of delivery, packaging, and tools

- Check the contents of the soil stand brackets for completeness and damage (Fig. 1)

- Prepare tools (Fig. 2)
- Open radiator packaging near the bottom (Fig. 3)

Assignment of soil stand brackets

Install the steel panel radiator with the specified assignment of soil stand brackets depending on the steel panel radiator's length (BL) table and Fig. 4, D – number of soil stand brackets, A, B, C – position of soil stand brackets.

Installation of soil stand bracket with radiator

- Turn the radiator around, with the bottom facing upwards (Fig. 5).
- Place the first soil stand bracket (1) on the bottom of the radiator in position A according to the table and Fig. 4. When installing on a Vmulti radiator, insert the tips (4) between the pipe and radiator panel (Fig. 6), if necessary, loosen the screws (3).

Caution! On all radiators, the tips (4) must grip into the recesses in the panel.

- The side faces of the soil stand bracket must touch the outer sides of the radiator (Fig. 7). Tighten the screws (3), while at the same time paying attention to the alignment of the bracket.
- Insert the bracket foot (2) into the bracket (1) until it reaches the end stop, tighten the grub screw (5) (Fig. 8). Fix the second bracket in the same way as the first.
- **Note:** From BL 1800, install one or two more brackets on the radiator in position B or C according to the table and Fig. 4.
- Turn the radiator around and stand it on the installed brackets, position it in the installation location, mark the drill holes (Fig. 9).

- Remove the radiator and drill the holes (Fig. 10).
- Put the radiator in position again, align it, and secure it using suitable dowels and screws (4 screws per bracket, max. Ø10 mm) (Fig. 11).
- Align the radiator horizontally: Loosen the grub screw (5) on each bracket and correct the clearance, then tighten again (Fig. 12).
- Cover the radiator completely again with the packaging until initial operation of the radiator (Fig. 13).

Installation of the stand bracket bases with subsequent installation of the radiator

- Place bracket bases (2) in position from table and Fig 4, mark up drill holes (Fig. 14).
- Remove bracket bases (2) and drill the holes. Position the bracket bases, align them, and secure using suitable dowels and screws (4 screws per bracket, max. Ø10 mm) (Fig. 15).
- Turn the radiator around, with the bottom facing upwards (Fig. 5)
- Mount the appropriate number of brackets from the table and Fig. 4 to the corresponding positions on the radiator. When installing on a Vmulti radiator, insert the tips (4) between the pipe and radiator panel (Fig. 6), if necessary, loosen the screws (3).

Caution! On all radiators, the tips (4) must grip into the recesses in the panel.

- The side faces of the soil stand bracket must touch the outer sides of the radiator (Fig. 7). Tighten the screws (3), while at the same time paying attention to the alignment of the bracket.
- Place radiator with brackets on attached bracket bases (2) (Fig. 16).

- Align the radiator horizontally: Loosen the grub screw (5) on each bracket and correct the clearance, then tighten again (Fig. 17).
- Cover the radiator completely again with the packaging until initial operation of the radiator (Fig. 18).

FR – Notice d'utilisation

Utilisation conforme

Console verticale ZB05180001 (ZB0518), ZB05690001

La console verticale doit exclusivement être utilisée pour la fixation de radiateurs panneaux de type 12 Vmulti (FTX, PTX, PLX) d'une hauteur de 300–600 mm, d'une longueur de 600–3000 mm et de type 12 Compact ou Vanne (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) d'une hauteur de 300–600 mm et de toutes les longueurs pour la catégorie d'exigence 2.

Console verticale ZB05190001 (ZB0519), ZB05700001

La console verticale doit exclusivement être utilisée pour la fixation de radiateurs panneaux de type 20, 22, 30, 33 Vmulti (FTX, PTX, PLX) d'une longueur de 600–3000 mm et de type 20, 22, 30, 33 Compact ou Vanne (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) de toutes les longueurs pour la catégorie d'exigence 2.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Consignes de sécurité

- Lire attentivement ces instructions avant le montage.

- Respecter toutes les consignes, les données techniques, les limites d'utilisation, les propriétés du sol et la distance entre le socle et le mur.
- Après le montage, remettre les **instructions à l'utilisateur final**.
- Transporter et stocker le matériel de montage uniquement dans un emballage de protection.



Avertissement

Risque de blessure!

- Tenir compte du poids du radiateur (voir documentation du fabricant).
- À partir de 25 kg, utiliser un dispositif de levage ou travailler à plusieurs.

Entretien et nettoyage

- La console verticale ne nécessite pas d'entretien particulier.
- Utiliser uniquement des détergents doux, non agressifs.

Réclamation

- En cas de défaut, s'adresser à un artisan professionnel!
- Ne faire exécuter le montage et les réparations que par un artisan professionnel pour conserver ses droits à la garantie.

Élimination

- Mettre l'emballage et les pièces inutiles dans le système de recyclage ou dans un point de collecte conforme. Respecter les prescriptions locales.

Montage

Les consoles verticales doivent uniquement être montées par un artisan professionnel.

Contenu de livraison, emballage et outil

- Vérifier le contenu de l'emballage des consoles verticales pour s'assurer que rien ne manque et qu'il n'y a aucun défaut (fig. 1)
- Préparer les outils (fig. 2)
- Ouvrir l'emballage du radiateur en bas (fig. 3)

Affectation des consoles murales

En fonction de la longueur (BL), monter les radiateurs panneaux en respectant l'affectation spécifiée des consoles verticales du tableau et de la figure 4, D – nombre de consoles verticales, A, B, C – positions des consoles verticales.

Montage de console verticale avec radiateur

- Retourner le radiateur, partie inférieure en haut (fig. 5).
- Placer la première console verticale (1) sur la partie inférieure du radiateur dans la position A conformément au tableau et à la figure 4. En cas de montage sur un radiateur Vmulti, glisser les pointes (4) entre le tube et le panneau du radiateur (fig. 6), sécuriser à l'aide de vis (3) si nécessaire.

Attention! Les pointes (4) doivent pénétrer dans les cavités du panneau pour tous les radiateurs.

- Les surfaces latérales de la console verticale doivent se situer sur les côtés extérieurs du radiateur (fig. 7). Serrer les vis (3) en veillant à l'orientation de la console.
- Insérer le pied de console (2) dans la console (1) jusqu'en butée, serrer la tige filetée (5) (fig. 8). Fixer la deuxième console de la même manière de l'autre côté du radiateur.
- **Note:** À partir de BL 1800, fixer de la même manière une ou deux consoles supplémentaires sur le radiateur, dans la position B ou C,

conformément au tableau et à la figure 4.

- Retourner le radiateur et le placer sur les consoles verticales montées, le positionner sur le lieu d'installation, tracer les trous de perçage (fig. 9).
- Retirer le radiateur et percer les trous (fig. 10).
- Remettre le radiateur en position, l'aligner, le fixer avec des chevilles et des vis adaptées (4 vis par console, max. Ø10 mm) (fig. 11).
- Aligner le radiateur horizontalement: Selon la console, serrer la tige filetée (5), corriger l'écart et la resserrer (fig. 12).
- Recouvrir complètement le radiateur avec l'emballage jusqu'à la mise en service (fig. 13)

Montage des pieds de console verticale avec montage ultérieur du radiateur

- Placer les pieds de console (2) sur les positions indiquées dans le tableau et sur la figure 4, tracer les trous de perçage (fig. 14).
- Retirer les pieds de console (2) et percer les trous. Mettre les pieds de console en position, les aligner, les fixer avec des chevilles et des vis adaptées (4 vis par console, max. Ø10 mm) (fig. 15).
- Retourner le radiateur, partie inférieure en haut (fig. 5)
- Fixer le nombre approprié de consoles, figurant dans le tableau et sur la figure 4, aux emplacements correspondants sur le radiateur. En cas de montage sur un radiateur Vmulti, glisser les pointes (4) entre le tube et le panneau du radiateur (fig. 6), sécuriser à l'aide de vis (3) si nécessaire.

Attention! Les pointes (4) doivent pénétrer dans les cavités du panneau pour tous les radiateurs.

- Les surfaces latérales de la console verticale doivent se situer sur les côtés extérieurs du radiateur (fig. 7). Serrer les vis (3) en veillant à l'orientation de la console.
- Placer le radiateur avec les consoles sur les pieds de console fixés (2) (fig. 16).
- Aligner le radiateur horizontalement: Selon la console, serrer la tige filetée (5), corriger l'écart et la resserrer (fig. 17).
- Recouvrir complètement le radiateur avec l'emballage jusqu'à la mise en service (fig. 18).

IT – Istruzioni per l'uso

Uso consentito

Mensola a pavimento ZB05180001 (ZB0518), ZB05690001

La mensola a pavimento può essere utilizzata solo per il fissaggio di radiatori piatti tipo 12 Vmulti (FTX, PTX, PLX) con altezza 300–600 mm e larghezza 600–3000 mm e tipo 12 compatto o con valvola (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) con altezza 300–600 mm e tutte le larghezze con classe di requisito 2.

Mensola a pavimento ZB05190001 (ZB0519), ZB05700001

La mensola a pavimento può essere utilizzata solo per il fissaggio di radiatori piatti tipo 20, 22, 30, 33 Vmulti (FTX, PTX, PLX) con larghezza 600–3000 mm e tipo 20, 22, 30, 33 compatto o con valvola (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) con tutte le larghezze con classe di requisito 2.

Ogni altro uso non è considerato conforme alle disposizioni e non è quindi ammesso.

Indicazioni di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio.
- Tutte le informazioni su punto di installazione, dati tecnici, limiti di utilizzo, conformazione del pavimento e distanza dalla parete.
- Dopo il montaggio cedere le **istruzioni all'utente finale**.
- Trasportare e conservare il materiale di montaggio sempre nell'imballaggio protettivo.



Attenzione

Pericolo di lesioni!

- Osservare il peso del radiatore (vedere documentazione del produttore).
- Se il peso supera i 25 kg effettuare le operazioni con l'attrezzo di sollevamento o con l'aiuto di altre persone.

Manutenzione e pulizia

- Non è necessaria una particolare manutenzione delle mensole a pavimento.
- Utilizzare solo detergenti delicati e non abrasivi.

Reclamo

- In caso di danni, rivolgersi a un artigiano specializzato!
- Per non perdere la garanzia sul prodotto, far eseguire il montaggio e le riparazioni solo da un installatore specializzato.

Smaltimento

- Conferire l'imballaggio e i componenti non necessari in un centro di riciclaggio o smaltirli conformemente alle norme in materia. Osservare le disposizioni locali.

Montaggio

Le mensole a pavimento possono essere montate solo da un artigiano specializzato.

Volume di fornitura, imballaggio e utensile

- Verificare la completezza della confezione delle mensole a pavimento e l'eventuale presenza di danni (fig. 1).
- Preparare l'utensile (fig. 2).
- Aprire l'imballaggio del radiatore nella parte bassa (fig. 3).

Assegnazione delle mensole a pavimento

A seconda della larghezza (BL) montare il radiatore piatto con l'assegnazione indicata delle mensole a pavimento. Tabella e fig. 4, D – Numero mensole a pavimento, A, B, C – Posizioni delle mensole a pavimento.

Montaggio della mensola a pavimento con radiatore

- Girare il radiatore, parte inferiore verso l'alto (fig. 5).
- Applicare la prima mensola a pavimento (1) sul lato inferiore del radiatore in posizione A in base alla tabella e alla fig. 4. In caso di montaggio su un radiatore Vmulti, far passare le punte (4) tra il tubo e il pannello del radiatore (fig. 6), allentando le viti (3) se necessario.

Attenzione! Le punte (4) di tutti i radiatori devono inserirsi negli incavi del pannello.

- Le superfici laterali della mensola a pavimento devono essere in contatto con i lati esterni del radiatore (fig. 7). Stringere le viti (3), facendo attenzione all'allineamento della mensola.

- Inserire il piede della mensola (2) nella mensola (1) fino alla battuta, stringere il perno filettato (5) (fig. 8). Fissare la seconda mensola nello stesso modo sull'altro lato del radiatore.
- **Nota:** Da BL 1800, fissare nello stesso modo al radiatore una o due ulteriori mensole in posizione B o C in base alla tabella e alla fig. 4.
- Girare il radiatore e sistemarlo sulle mensole a pavimento montate, posizionarlo nel luogo di posa, tracciare i fori (fig. 9).
- Rimuovere il radiatore ed effettuare i fori (fig. 10).
- Riportare il radiatore in posizione, orientarlo e fissarlo al pavimento con tasselli e viti adeguati (4 viti per mensola, max. Ø 10 mm) (fig. 11).
- Allineamento orizzontale del radiatore: per ogni mensola allentare il perno filettato (5) e correggere la distanza, stringere nuovamente (fig. 12).
- Riposizionare completamente l'imballo sul radiatore fino alla messa in funzione (fig. 13).

Montaggio dei piedi della mensola a pavimento seguito dal montaggio del radiatore

- Posizionare i piedi della mensola (2) sulle posizioni indicate dalla tabella e dalla fig. 4, tracciare i fori (fig. 14).
- Rimuovere i piedi della mensola (2) ed eseguire i fori. Portare i piedi della mensola in posizione, orientarli e fissarli con tasselli e viti adeguati (4 viti per mensola, max. Ø 10 mm) (fig. 15).
- Girare il radiatore, parte inferiore verso l'alto (fig. 5)

- Fissare il numero adatto di mensole come indicato dalla tabella e dalla fig. 4 alle relative posizioni sul radiatore. In caso di montaggio su un radiatore Vmulti, far passare le punte (4) tra il tubo e il pannello del radiatore (fig. 6), allentando le viti (3) se necessario.

Attenzione! Le punte (4) di tutti i radiatori devono inserirsi negli incavi del pannello.

- Le superfici laterali della mensola a pavimento devono essere in contatto con i lati esterni del radiatore (fig. 7). Stringere le viti (3), facendo attenzione all'allineamento della mensola.
- Applicare il radiatore con le mensole sui piedi della mensola fissati (2) (fig. 16).
- Allineamento orizzontale del radiatore: per ogni mensola allentare il perno filettato (5) e correggere la distanza, stringere nuovamente (fig. 17).
- Riposizionare completamente l'imballo sul radiatore fino alla messa in funzione (fig. 18).

NL – Gebruiksaanwijzing

Toegelaten gebruik

Standconsole ZB05180001 (ZB0518), ZB05690001

De standconsole mag alleen voor de bevestiging van paneelradiatoren type 12 Vmulti (FTX, PTX, PLX) met hoogte 300–600 mm en lengte 600–3000 mm en type 12 Compact of Ventil (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) met hoogte 300–600 mm en alle lengten bij klasse 2 worden toegepast.

Standconsole ZB05190001 (ZB0519), ZB05700001

De standconsole mag alleen voor de bevestiging van paneelradiatoren type 20, 22, 30, 33 Vmulti (FTX, PTX, PLX) met lengte 600–3000 mm en type 20, 22, 30, 33 Compact of Ventil (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) met alle lengten bij klasse 2 worden toegepast. Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegelaten.

Veiligheidsvoorschriften

- Lees voor de montage deze handleiding zorgvuldig door.
- Neem alle instructies met betrekking tot de plaats van opstelling, technische gegevens, toepassingsgrenzen, de toestand van de vloer en de wandafstand in acht.
- Na de montage de **handleiding bij de eindgebruiker** achterlaten.
- Zorg dat het montagemateriaal bij transport en opslag in de beschermende verpakking wordt bewaard.



Waarschuwing

Gevaar voor lichamelijk letsel!

- Let op het gewicht van de radiator (zie documentatie van de fabrikant).
 - Vanaf 25 kg werken met hefinrichting of met meerdere personen.
-

Onderhoud en reiniging

- Speciaal onderhoud voor de standconsole is niet nodig.
- Gebruik alleen milde, niet-schurende reinigingsmiddelen.

Klachten

- Neem in het geval van schade contact op met uw vakman!
- Laat de montage en reparaties alleen door installateurs uitvoeren, zodat uw garantie niet komt te vervallen.

Verwijderen van afval

- Stuur de verpakking en ongebruikte onderdelen op voor recycling of correcte verwijdering. Let op de plaatselijke voorschriften voor installatie.

Montage

De standconsole mag alleen door een vakman worden geïnstalleerd.

Leveringsomvang, verpakking en gereedschap

- Controleer de inhoud van het pakket op volledigheid en schade (afb. 1)
- Gereedschap voorbereiden (afb. 2)
- De verpakking van de radiator aan de onderzijde openen (afb. 3)

Toekenning van de standconsoles

Afhankelijk van de lengte (BL) van de paneel-radiator monteren met de opgegeven toekenning van de standconsoles tabel en afb. 4, D – aantal standconsoles, A, B, C – posities van de standconsoles.

Montage standconsole met radiator

- Radiator omdraaien, onderzijde boven (afb. 5).
- Eerste standconsole (1) op de onderzijde van de radiator in positie A conform de tabel en afb. 4 plaatsen. Daarbij bij de montage op een Vmulti-radiator de toppen (4)

tussen buis en plaat van de radiator door schuiven (afb. 6), indien nodig schroeven (3) losmaken.

Opgelet! Toppen (4) moeten bij alle radiatoren in de verdiepingen van de plaat vallen.

- Zijvlakken van de standconsole moeten aan de buitenzijde van de radiator aanliggen (afb. 7). Schroeven (3) vastdraaien, daarbui op de uitlijning van de console letten.
- Consolevoet (2) in de console (1) tot aan de aanslag plaatsen, tapeind (5) vastdraaien (afb. 8). Tweede console op dezelfde wijze aan de andere zijde van de radiator bevestigen.
- **Opmerking:** Vanaf BL 1800 één of twee extra consoles in positie B en C overeenkomstig de tabel en afb. 4 op dezelfde manier aan de radiator bevestigen.
- De radiator omkeren en op de gemonteerde standconsole plaatsen, op de opstellingslocatie positioneren, boorgaten aantekenen (afb. 9).
- De radiator verwijderen en de gaten op de gemarkeerde plaatsen boren (afb. 10).
- De radiator weer in positie brengen, uitrichten, met geschikte pluggen en schroeven (4 schroeven per console, max. Ø 10 mm) bevestigen (afb. 11).
- Radiator horizontaal uitrichten: per console tapeind (5) losmaken en afstand corrigeren, weer vastdraaien (afb. 12).
- De verpakking tot het moment van inbedrijfstelling weer volledig over de radiator trekken (afb. 13)

Montage van de standconsolevoeten met montage van de radiator

- Consolevoeten (2) op de posities uit tabel en afb. 4 plaatsen, boorgaten aantekenen (afb. 14).
- Consolevoeten (2) verwijderen en de gaten boren. Consolevoeten in positie brengen, uitrichten, met geschikte pluggen, ringen en schroeven (4 schroeven per console, max. Ø 10 mm) op de vloer bevestigen (afb. 15).
- Radiator omdraaien, onderzijde boven (afb. 5)
- Passend aantal consoles uit tabel en afb. 4 op betreffende posities op de radiator bevestigen. Daarbij bij de montage op een Vmulti-radiator de toppen (4) tussen buis en plaat van de radiator door schuiven (afb. 6), indien nodig schroeven (3) losmaken.

Opgelet! Toppen (4) moeten bij alle radiatoren in de verdiepingen van de plaat vallen.

- Zijvlakken van de standconsole moeten aan de buitenzijde van de radiator aanliggen (afb. 7). Schroeven (3) vastdraaien, daarbui op de uitlijning van de console letten.
- Radiator met consoles op bevestigde consolevoeten (2) plaatsen (afb. 16).
- Radiator horizontaal uitrichten: per console tapeind (5) losmaken en de afstand corrigeren, weer vastdraaien (afb. 17).
- De verpakking tot het moment van inbedrijfstelling weer volledig over de radiator trekken (afb. 18).

CZ – Návod k použití

Přípustné použití

Stojánková konzola ZB05180001 (ZB0518), ZB05690001

Stojánková konzola se smí používat pouze k upevnění deskových otopných těles typu 12 Vmulti (FTX, PTX, PLX) se stavební výškou 300–600 mm a stavební délkou 600–3000 mm a typu 12 Kompakt nebo Ventil (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) se stavební výškou 300–600 mm a všemi stavebními délkami, při třídě požadavků 2.

Stojánková konzola ZB05190001 (ZB0519), ZB05700001

Stojánková konzola se smí používat pouze k upevnění deskových otopných těles typu 20, 22, 30, 33 Vmulti (FTX, PTX, PLX) se stavební délkou 600–3000 mm a typu 20, 22, 30, 33 Kompakt nebo Ventil (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) se všemi stavebními délkami, při třídě požadavků 2.

Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem, a je proto nepřipustné.

Bezpečnostní pokyny

- Před montáží si pečlivě přečtete tento návod.
- Dodržujte všechny pokyny pro místo instalace, technické údaje, vymezení použití, stav podlahy a vzdálenost od stěny.
- Po montáži ponechte **návod koncovému uživateli**.
- Montážní materiál přepravujte a skladujte jen v ochranném obalu.



Výstraha

Nebezpečí úrazu!

- Respektujte hmotnost otopného tělesa (viz podklady výrobce).
- Od hmotnosti 25 kg pracujte se zvedacím zařízením nebo ve více osobách.

Údržba a čištění

- Není nutná zvláštní údržba stojánkových konzol.
- Používejte pouze jemné, neabrazivní čisticí prostředky.

Reklamace

- V případě poškození se obraťte na odborného řemeslníka!
- Montáž a opravy svěřte pouze odbornému řemeslníkovi, aby nezanikly záruční nároky.

Likvidace

- Odveďte obalový materiál a nepotřebné díly k recyklaci nebo k řádné likvidaci. Dodržujte místní předpisy.

Montáž

Stojánkové konzoly může montovat jen odborný řemeslník.

Rozsah dodávky, obal a nářadí

- Zkontrolujte úplnost obsahu balení stojánkové konzoly a její možné poškození (obr. 1).
- Připravte si nářadí (obr. 2).
- Otevřete obal otopného tělesa na spodní straně (obr. 3).

Přiřazení stojánkových konzol

Namontujte deskové otopné těleso podle dané stavební délky (BL) a uvedeného přiřazení stojánkových konzol podle tabulky a obr. 4, D – počet stojánkových konzol, A, B, C – polohy stojánkových konzol.

Montáž stojánkové konzoly s otopným tělesem

- Otočte otopné těleso spodní stranou nahoru (obr. 5).
- Nasadte první stojánkovou konzolu (1) na spodní stranu otopného tělesa do polohy A podle tabulky a obr. 4. Přitom při montáži na otopné těleso Vmulti prostrčte špičky (4) mezi trubku a desku otopného tělesa (obr. 6), podle potřeby uvolněte šrouby (3).
Upozornění! Špičky (4) musí u všech otopných těles zasahovat do prohloubení desky.
- Boční plochy stojánkové konzoly musí doléhat na vnější strany otopného tělesa (obr. 7). Utáhněte šrouby (3), přitom dbejte na vyrovnání konzoly.
- Zavedte patku konzoly (2) do konzoly (1) až k dorazu, utáhněte závitový kolík (5) (obr. 8). Upevněte stejným způsobem druhou konzolu na druhou stranu otopného tělesa.
- **Poznámka:** Od BL 1800 upevněte stejným způsobem jednu nebo dvě konzoly do polohy B nebo C podle tabulky a obr. 4 na otopné těleso.
- Otočte otopné těleso a postavte je na namontované stojánkové konzoly, umístěte na místo instalace a načrtněte si otvory pro vrtání (obr. 9).
- Postavte otopné těleso stranou a vyvrtejte otvory (obr. 10).
- Umístěte otopné těleso opět do správné polohy, vyrovnejte je a upevněte vhodnými hmoždinkami a šrouby (4 šrouby na konzolu, max. Ø 10 mm) (obr. 11).
- Horizontální vyrovnání otopného tělesa: uvolněte na každé konzole závitový

kolík (5), upravte vzdálenost a součásti opět utáhněte (obr. 12).

- Až do uvedení do provozu otopné těleso opět zcela zakryjte obalem (obr. 13).

Montáž patek stojánkových konzol s následnou montáží otopného tělesa

- Umístěte patky konzol (2) do poloh podle tabulky a obr. 4, načrtněte si otvory pro vrtání (obr. 14).
- Postavte patky konzol (2) stranou a vyvrtajte otvory. Umístěte patky konzol do správné polohy, vyrovnejte je a upevněte je vhodnými hmoždinkami a šrouby (4 šrouby na konzolu, max. Ø 10 mm) (obr. 15).
- Otočte otopné těleso spodní stranou nahoru (obr. 5).
- Upevněte vhodný počet konzol z tabulky a obr. 4 na příslušné pozice na otopném tělese. Přitom při montáži na otopné těleso Vmulti prostrčte špičky (4) mezi trubku a desku otopného tělesa (obr. 6), podle potřeby uvolněte šrouby (3).

Upozornění! Špičky (4) musí u všech otopných těles zasahovat do prohloubení desky.

- Boční plochy stojánkové konzoly musí doléhat na vnější strany otopného tělesa (obr. 7). Utáhněte šrouby (3), přitom dbejte na vyrovnaní konzoly.
- Nasad'te otopné těleso s konzolami na upevněné patky konzol (2) (obr. 16).
- Horizontální vyrovnaní otopného tělesa: uvolněte na každé konzole závitový kolík (5), upravte vzdálenost a součásti opět utáhněte (obr. 17).
- Až do uvedení do provozu otopné těleso opět zcela zakryjte obalem (obr. 18).

SK – Návod na používanie

Určené použitie

Stojanová konzola ZB05180001 (ZB0518), ZB05690001

Stojanová konzola sa smie použiť len na upevnenie doskových vykurovacích telies typ 12 Vmulti (FTX, PTX, PLX) so stavebnou výškou 300 – 600 mm a stavebnou dĺžkou 600 – 3000 mm a typ 12 Kompakt alebo Ventil (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) so stavebnou výškou 300 – 600 mm a všetkými stavebnými dĺžkami v triede použitia 2.

Stojanová konzola ZB05190001 (ZB0519), ZB05700001

Stojanová konzola sa smie použiť len na upevnenie doskových vykurovacích telies typ 20, 22, 30, 33 Vmulti (FTX, PTX, PLX) so stavebnou dĺžkou 600 – 3000 mm a typ 20, 22, 30, 33 Kompakt alebo Ventil (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) a všetkými stavebnými dĺžkami v triede použitia 2.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením a je preto zakázané.

Bezpečnostné pokyny

- Pred montážou si dôkladne prečítajte tento návod.
- Dodržujte všetky upozornenia na mieste inštalácie, technické údaje, hranice použitia a pôdne podmienky a vzdialenosť od steny.
- Po montáži odovzdajte **návod konečnému spotrebiteľovi**.
- Montážny materiál prepravujte a skladujte len v ochrannom obale.



Varovanie

Nebezpečenstvo poranenia!

- Vezmite do úvahy hmotnosť radiátora (pozri podklady výrobcu).
- Nad 25 kg pracujte so zdvíhacím zariadením alebo s viacerými osobami.

Údržba a čistenie

- Špeciálna údržba stojanových konzol nie je potrebná.
- Používajte len jemné, neabrazívne čistiace prostriedky.

Reklamácia

- V prípade poškodenia sa obráťte na vášho odborníka!
- Montážou a opravou poverte odborníka, aby ste nestratili nárok na záručné plnenie.

Likvidácia

- Obal a nepotrebné diely odovzdajte na recykláciu alebo likvidáciu v súlade s predpismi. Dodržujte miestne predpisy.

Montáž

Stojanové konzoly môže inštalovať len odborný remeselník.

Rozsah dodávky, obal a náradie

- Skontrolujte úplnosť obsahu balenia stojanových konzol (obr. 1)
- Pripravte si náradie (obr. 2)
- Otvorte obal radiátora v spodnej časti (obr. 3)

Priradenie stojanových konzol

V závislosti od stavebnej dĺžky (BL) namontujte doskové vykurovacie teleso s uvedeným priradením stojanových konzol, tabuľka a obr. 4,

D – počet stojanových konzol, A, B, C – polohy stojanových konzol.

Montáž stojanovej konzoly s radiátorom

- Radiátor otočte spodnou stranou nahor (obr. 5).
- Prvú stojanovú konzolu (1) nasadte na spodnú stranu radiátora v polohe A podľa tabuľky a obr. 4. Pritom v prípade montáže na radiátor Vmulti prestrčte špice (4) medzi rúrku a dosku radiátora (obr. 6), podľa potreby uvoľnite skrutky (3).

Pozor! Špice (4) musia u všetkých radiátorov siahť do priehlbín dosky.

- Bočné plochy stojanovej konzoly musia priliehať na vonkajšie strany radiátora (obr. 7). Uťahnite skrutky (3), pritom dbajte na vyrovnanie konzoly.
- Pätku konzoly (2) zavedte do konzoly (1) až po doraz, utiahnite závitový kolík (5) (obr. 8). Druhú konzolu upevnite analogicky na ďalšiu stranu radiátora.
- **Poznámka:** Od BL 1800 upevnite analogicky jednu alebo dve ďalšie konzoly do polohy B alebo C podľa tabuľky a obr. 4 na radiátor.
- Otočte radiátor a postavte ho na namontované stojanové konzoly, umiestnite ho na miesto inštalácie a označte diery (obr. 9).
- Odstráňte radiátor a vyvrtajte diery (obr. 10).
- Umiestnite radiátor znovu do správnej polohy, vyrovnejte ho a pripevnite na podlahu vhodnými hmoždinkami a skrutkami (4 skrutky na jednu konzolu, max. Ø 10 mm) (obr. 11).
- Horizontálne vyrovnanie radiátora: uvoľnite na každej konzole závitový kolík (5) a upravte vzdialenosť, potom ich znova pritiahnite (obr. 12).

- Až do uvedenia do prevádzky natiahnite znova cez radiátor obal tak, aby bolo celý chránený (obr. 13).

Montáž nôh stojanovej konzoly s následnou montážou radiátora

- Umiestnite nohy konzoly (2) na príslušné miesta podľa tabuľky a obr. 4, označte diery na vŕtanie (obr. 14).
- Odstráňte nohy konzoly (2) a vyvŕtajte diery. Umiestnite nohy konzoly do správnej polohy, vyrovnejte ich a pripevnite na podlahu vhodnými hmoždinkami a skrutkami (4 skrutky na jednu konzolu, max. Ø 10 mm) (obr. 15).
- Radiátor otočte spodnou stranou nahor (obr. 5)
- Upevnite vhodný počet konzol podľa tabuľky a obr. 4 na príslušné polohy na radiátore. Pritom v prípade montáže na radiátor Vmulti prestrčte špice (4) medzi rúrku a dosku radiátora (obr. 6), podľa potreby uvoľnite skrutky (3).

Pozor! Špice (4) musia u všetkých radiátorov siahť do priehlbín dosky.

- Bočné plochy stojanovej konzoly musia priliehať na vonkajšie strany radiátora (obr. 7). Utiahnite skrutky (3), pritom dbajte na vyrovnanie konzoly.
- Nasadte radiátor s konzolami na upevnené pätky konzoly (2) (obr. 16).
- Horizontálne vyrovnanie radiátora: uvoľnite na každej konzole závitový kolík (5) a upravte vzdialenosť, potom ich znova pritiahnite (obr. 17).
- Až do uvedenia do prevádzky natiahnite znova cez radiátor obal tak, aby bolo celý chránený (obr. 18).

PL – Instrukcja użytkowania

Dozwolone użycie

Konsola stojąca ZB05180001 (ZB0518), ZB05690001

Konsola stojąca może być stosowana wyłącznie do mocowania grzejników płytowych typu 12 Vmulti (FTX, PTX, PLX) o wysokości 300–600 mm oraz długości 600–3000 mm oraz typu 12 w wersji Kompakt lub Ventil (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) o wysokości 300–600 mm oraz o wszystkich długościach w klasie wymagań 2.

Konsola stojąca ZB05190001 (ZB0519), ZB05700001

Konsola stojąca może być stosowana wyłącznie do mocowania grzejników płytowych typu 20, 22, 30, 33 Vmulti (FTX, PTX, PLX) o długości 600–3000 mm oraz typu 20, 22, 30, 33 w wersji Kompakt lub Ventil (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) o wszystkich długościach w klasie wymagań 2. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed montażem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących miejsca instalacji, danych technicznych, ograniczeń eksploatacyjnych, charakterystyki podłoża i odległości od ściany.
- Po zakończeniu montażu przekazać **instrukcję użytkownikowi końcowemu**.
- Materiał montażowy należy transportować i przechowywać wyłącznie w opakowaniu ochronnym.



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Zwrócić uwagę na ciężar grzejnika (patrz dokumentacja producenta).
- W przypadku masy przekraczającej 25 kg użyć urządzenia podnośnikowego lub skorzystać z pomocy innych osób.

Konserwacja i czyszczenie

- Konsola stojąca nie wymaga szczególnej konserwacji.
- Używać tylko łagodnych środków czyszczących niepowodujących zarysowań.

Reklamacja

- W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się ze specjalistą!
- Aby nie utracić praw gwarancyjnych, wykonanie montażu i napraw należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście.

Utylizacja

- Oddać opakowanie i niepotrzebne części do recyklingu lub właściwej utylizacji. Przestrzegać lokalnych przepisów.

Montaż

Konsole stojące mogą być instalowane tylko przez specjalistę.

Zakres dostawy, opakowanie i narzędzie

- Sprawdzić zawartość dostawy konsoli stojącej pod kątem kompletności i uszkodzeń (rys. 1)
- Przygotować narzędzie (rys. 2)
- Otworzyć opakowanie grzejnika w obszarze dolnym (rys. 3)

Rozmieszczenie konsoli stojących

Zależnie od długości (BL) zamontować grzejnik płytowy z podanym rozmieszczeniem konsoli stojących – tabela oraz rys. 4, D – liczba konsoli stojących, A, B, C – pozycje konsoli stojących.

Montaż konsoli stojącej z grzejnikiem

- Obrócić grzejnik dolną stroną do góry (rys. 5).
- Pierwszą konsolę stojącą (1) umieścić na dolnej stronie grzejnika w pozycji A zgodnie z tabelą oraz rys. 4. W przypadku montażu na grzejniku Vmulti wsunąć końcówki (4) pomiędzy rurę a płytę grzejnika (rys. 6), w razie potrzeby luzując śruby (3).

Uwaga! Końcówki (4) muszą zablokować się w zagłębieniach płyty we wszystkich grzejnikach.

- Powierzchnie boczne konsoli stojącej muszą przylegać do zewnętrznych stron grzejnika (rys. 7). Dokręcić śruby (3), uważając na równe ustawienie konsoli.
- Wprowadzić nogę konsoli (2) do oporu do konsoli (1), dokręcić wkręt bez łba (5) (rys. 8). Zamocować drugą konsolę do innej strony grzejnika w analogiczny sposób.
- **Uwaga:** Począwszy od długości 1800 w analogiczny sposób zamocować do grzejnika jedną lub dwie dodatkowe konsole w pozycji B lub C zgodnie z tabelą oraz rys. 4.
- Obrócić grzejnik i postawić go na zamocowanych konsolach stojących, ustawić na miejscu montażu oraz zaznaczyć miejsca na otwory wiercone (rys. 9).
- Odsunąć grzejnik i wywiercić otwory (rys. 10).

- Ponownie ustawić grzejnik w pozycji, wyrównać go i przymocować do podłoża za pomocą odpowiednich kołków i śrub (4 śruby na konsolę, maks. Ø10 mm) (rys. 11).
- Wyrównać grzejnik w poziomie: odkręcić wkręt bez łba (5) z każdej konsoli i skorygować odległość, a następnie ponownie przykręcić (rys. 12).
- Ponownie nałożyć opakowanie na cały grzejnik aż do momentu uruchomienia (rys. 13)

Montaż nóg konsoli stojącej z późniejszym montażem grzejnika

- Ustawić nogi konsoli (2) w pozycjach z tabeli oraz rys. 4. Zaznaczyć otwory wiercone (rys. 14).
- Usunąć nogi konsoli (2) i wywiercić otwory. Ustawić nogi konsoli, wyrównać i przymocować do podłoża za pomocą odpowiednich kołków i śrub (4 śruby na konsolę, maks. Ø10 mm) (rys. 15).
- Obrócić grzejnik dolną stroną do góry (rys. 5)
- Zamocować odpowiednią liczbę konsoli z tabeli oraz rys. 4 w odpowiednich pozycjach na grzejniku. W przypadku montażu na grzejniku Vmulti wsunąć końcówki (4) pomiędzy rurę a płytę grzejnika (rys. 6), w razie potrzeby luzując śruby (3).

Uwaga! Końcówki (4) muszą zablokować się w zagłębieniach płyty we wszystkich grzejnikach.

- Powierzchnie boczne konsoli stojącej muszą przylegać do zewnętrznych stron grzejnika (rys. 7). Dokręcić śruby (3), uważając na równe ustawienie konsoli.
- Osadzić grzejnik z konsolami na zamocowanych nogach konsoli (2) (rys. 16).

- Wyrównać grzejnik w poziomie: odkręcić wkręt bez łba (5) z każdej konsoli i skorygować odległość, a następnie ponownie przykręcić (rys. 17).
- Ponownie nałożyć opakowanie na cały grzejnik aż do momentu uruchomienia (rys. 18).

RU – РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Применение по назначению

Опорная консоль ZB05180001 (ZB0518), ZB05690001

Опорную консоль разрешается использовать только для крепления панельных радиаторов, тип 12 Vmulti (FTX, PTX, PLX), монтажная высота 300–600 мм и монтажная длина 600–3000 мм и тип 12 Компакт или вентилей (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV), монтажная высота 300–600 мм и все варианты монтажной длины в соответствии с классом применения прибора 2.

Опорная консоль ZB05190001 (ZB0519), ZB05700001

Опорную консоль разрешается применять только для крепления панельных радиаторов, тип 20, 22, 30, 33 Vmulti (FTX, PTX, PLX), монтажная длина 600–3000 мм и тип 20, 22, 30, 33 Компакт или вентилей (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV), монтажная длина в соответствии с классом применения прибора 2.

Любое другое применение является применением не по назначению и поэтому запрещено.

Указания по технике безопасности

- Перед монтажом внимательно изучите данное руководство.
- Необходимо соблюдать все указания относительно места установки, технических данных, предельных характеристик, особенностей пола и расстояния от стены.
- После монтажа следует передать данное **руководство конечному потребителю**.
- Монтажный материал следует транспортировать и хранить только в защитной упаковке.



Предупреждение

Опасность получения травмы!

- Необходимо учитывать вес радиатора (см. документацию от изготовителя).
- При весе свыше 25 кг следует использовать подъемное приспособление или привлечь для подъема несколько человек.

Техническое обслуживание и очистка

- Специальное техническое обслуживание опорных консолей не требуется.
- Необходимо использовать только мягкие неабразивные чистящие средства.

Рекламация

- В случае поломки обратитесь в сервисную службу!
- Поручайте монтаж и ремонт только квалифицированным специалистам; в противном случае гарантийные обязательства утратят свою силу.

Утилизация

- Позаботьтесь о доставке упаковки и ненужных деталей на предприятия вторичной переработки или об их надлежащей утилизации. Необходимо соблюдать местные предписания.

Монтаж

Монтаж опорных консолей должен выполняться только квалифицированным специалистом.

Объем поставки, упаковка и инструмент

- Проверить содержимое упаковки опорных консолей на комплектность и наличие повреждений (рис. 1)
- Подготовка инструмента (рис. 2)
- Упаковку радиатора следует открывать с нижней стороны (рис. 3)

Расположение опорных консолей

Монтаж опорных консолей производится в зависимости от монтажной длины (BL) панельного радиатора с указанным расположением опорных консолей, см. таблицу и рис. 4, где: D — количество опорных консолей, A, B, C — позиции опорных консолей.

Монтаж вертикальной консоли вместе с радиатором

- Переверните радиатор, нижняя сторона должна быть сверху (рис. 5).
- Установите первую опорную консоль (1) на нижнюю сторону радиатора в позицию A, см. таблицу и рис. 4. При монтаже на радиатор Vmulti просуньте

шпы (4) между трубой и пластиной радиатора (рис. 6), при необходимости отпустите винты (3).

Внимание! Шпы (4) на всех радиаторах должны входить в углубления пластины.

- Боковые поверхности опорной консоли должны прилегать к наружным сторонам радиатора (рис. 7). При затягивании винтов (3) следите за тем, чтобы консоль была выровнена.
- Опору консоли (2) введите в саму консоль (1) до упора, резьбовую шпильку (5) затяните (рис. 8). Закрепление второй консоли на другой стороне радиатора выполняется аналогичным образом.
- **Примечание:** Начиная с BL 1800, закрепление одной или двух консолей в позиции В или С на радиаторе производится аналогично в соответствии с таблицей и рис. 4.
- Переверните радиатор и установите на смонтированные опорные консоли в месте установки, наметьте отверстия для сверления (рис. 9).
- Отодвиньте радиатор и просверлите отверстия (рис. 10).
- Установите радиатор снова в определенное положение, выровняйте и закрепите подходящими дюбелями и винтами (из расчета по 4 винта на каждую консоль, макс. Ø 10 мм) (рис. 11).
- Выровняйте радиатор по горизонтали: отпустить резьбовую шпильку (5) на каждой консоли, скорректировать расстояние и снова затянуть (рис. 12).

- Не снимайте упаковку с радиатора вплоть до момента ввода в эксплуатацию (рис. 13)

Монтаж опор консолей с последующим монтажом радиатора

- Установите опоры консоли (2) в позиции, указанные в таблице и на рис. 4, наметьте отверстия для сверления (рис. 14).
- Снимите опоры консолей (2) и просверлите отверстия. Установите опоры консоли в определенное положение, выровняйте и закрепите их подходящими дюбелями и винтами (из расчета по 4 винта на каждую консоль, макс. Ø 10 мм) (рис. 15).
- Переверните радиатор, нижняя сторона должна быть сверху (рис. 5)
- Закрепите необходимое количество консолей в соответствии с таблицей и рис. 4 в указанных позициях на радиаторе. При монтаже на радиатор Vmulti просуньте шпы (4) между трубой и пластиной радиатора (рис. 6), при необходимости отпустите винты (3).

Внимание! Шпы (4) на всех радиаторах должны входить в углубления пластины.

- Боковые поверхности опорной консоли должны прилегать к наружным сторонам радиатора (рис. 7). При затягивании винтов (3) следите за тем, чтобы консоль была выровнена.
- Установить радиатор с консолями на закрепленные опоры (2) (рис. 16).
- Выровняйте радиатор по горизонтали: на каждой консоли отпустите резьбовую шпильку (5), скорректируйте расстояние и снова затяните (рис. 17).

- Не снимайте упаковку с радиатора вплоть до момента ввода в эксплуатацию (рис. 18).

RO – Instrucțiuni de utilizare

Utilizarea permisă

Consolă stativ ZB05180001 (ZB0518), ZB05690001

Consola stativ poate fi folosită doar pentru fixarea radiatoarelor plate de tip 12 Vmulti (FTX, PTX, PLX) cu o înălțime constructivă de 300–600 mm și o lungime constructivă de 600–3000 mm și de tip 12 compacte sau cu supapă (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) cu o înălțime constructivă de 300–600 mm și orice lungime constructivă din clasa de cerințe 2.

Consolă stativ ZB05190001 (ZB0519), ZB05700001

Consola stativ poate fi folosită doar pentru fixarea radiatoarelor plate de tip 20, 22, 30, 33 Vmulti (FTX, PTX, PLX) cu o lungime constructivă de 600–3000 mm și de tip 20, 22, 30, 33 compacte sau cu supapă (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) cu orice lungime constructivă din clasa de cerințe 2.

Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația, fiind astfel inadmisibilă.

Instrucțiuni de siguranță

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni anterior montajului.
- Respectați toate indicațiile privind locul de montare, datele tehnice, limitele de utilizare, proprietățile pardoselii și distanța de la perete.

- După montaj, predați **instrucțiunile consumatorului final**.
- Transportați și depozitați materialul de montare doar în ambalajul de protecție.



Avertizare

Pericol de vătămare!

- Acordați atenție greutateii radiatorului (vedeți documentația de bază a producătorului).
- Începând cu 25 kg, folosiți un dispozitiv de ridicare sau realizați lucrările cu mai multe persoane.

Întreținere și curățare

- Nu sunt necesare lucrări speciale de întreținere a consolei stativ.
- Folosiți numai agenți de curățare blânzi, neabrazivi.

Reclamație

- În caz de defecțiune contactați-vă tehnicianul specialist!
- Dispuneți realizarea lucrărilor de montaj și de reparații exclusiv de către un instalator specialist pentru a nu pierde dreptul la garanție.

Eliminarea deșeurilor

- Reciclați ambalajul și piesele care nu sunt necesare sau eliminați-le conform regulamentelor locale. Respectați prescripțiile locale.

Montare

Consola stativ trebuie montată de un tehnician specialist.

Pachet de livrare, ambalaj și unealtă

- Verificați caracterul complet al pachetului de livrare al consolei stativ și dacă acesta prezintă defecțiuni (Fig. 1)
- Pregătiți unealta (Fig. 2)
- Deschideți ambalajul radiatorului în partea de jos (Fig. 3)

Alocarea consolelor stativ

În funcție de lungimea constructivă (BL), montați radiatorul cu numărul alocat indicat de console fixe; tabelul și fig. 4, D – număr de console stativ, A, B, C – pozițiile consolelor stativ.

Montarea consolei stativ cu radiator

- Întoarceți radiatoarele cu partea inferioară în sus (Fig. 5).
- Așezați prima consolă stativ (1) pe partea inferioară a radiatorului, în poziția A, conform tabelului și fig. 4. La montarea pe un radiator Vmulti, introduceți vârfurile (4) între țevă și placa radiatorului (Fig. 6), dacă este necesar desfaceți șuruburile (3).

Atenție! În cazul tuturor radiatoarelor, vârfurile (4) trebuie să se afle în adânciturile de la nivelul plăcii.

- Suprafețele laterale ale console stativ trebuie să se afle la nivelul părților laterale ale radiatorului (Fig. 7). Strângeți șuruburile (3), ținând cont de orientarea consolei.
- Introduceți piciorul consolei (2) în consolă (1) până la opritor, strângeți știftul filetat (5) (Fig. 8). Fixați a doua consolă în același mod pe cealaltă parte a radiatorului.
- **Notă:** Începând cu BL 1800, fixați încă una sau două console la nivelul radiatorului, în poziția B sau C, conform tabelului și fig. 4.
- Întoarceți radiatorul și așezați-l pe consolele

stativ montate, poziționați-l la locul de amplasare și marcați orificiile (Fig. 9).

- Îndepărtați radiatorul și realizați orificiile (Fig. 10).
- Aduceți din nou radiatorul în poziție, orientați-l și fixați-l cu diblurile și șuruburile adecvate (4 șuruburi per consolă, max. Ø10 mm) (Fig. 11).
- Orientați radiatorul pe orizontală: slăbiți știftul filetat (5) de la fiecare consolă și corectați distanțele, apoi strângeți-l din nou (Fig. 12).
- Ambalați din nou complet radiatorul până la punerea în funcțiune (Fig. 13)

Montarea picioarelor consolei stativ cu montarea ulterioară a radiatorului

- Amplasați picioarele consolei (2) în pozițiile din tabelul și fig. 4, marcați orificiile (Fig. 14).
- Îndepărtați picioarele consolei (2) și realizați orificiile. Aduceți picioarele consolei în poziție, orientați-le și fixați-le cu dibluri și șuruburi adecvate (4 șuruburi per consolă, max. Ø10 mm) (Fig. 15).
- Întoarceți radiatoarele cu partea inferioară în sus (Fig. 5).
- Fixați un număr adecvat de console conform tabelului și fig. 4 în poziții corespunzătoare la nivelul radiatorului. La montarea pe un radiator Vmulti, introduceți vârfurile (4) între țevă și placa radiatorului (Fig. 6), dacă este necesar desfaceți șuruburile (3).

Atenție! În cazul tuturor radiatoarelor, vârfurile (4) trebuie să se afle în adânciturile de la nivelul plăcii.

- Suprafețele laterale ale console stativ trebuie să se afle la nivelul părților laterale ale radiatorului (Fig. 7). Strângeți șuruburile (3), ținând cont de orientarea consolei.

- Aŕezaŕi radiatorul cu consolele pe picioarele de console (2) fixate (fig. 16).
- Orientaŕi radiatorul pe orizontală: slăbiŕi ŕtiftul filetat (5) de la fiecare consolă ŕi corectaŕi distanŕele iar apoi strângeŕi-l din nou (Fig. 17).
- Ambalaŕi din nou complet radiatorul până la punerea în funcŕiune (Fig. 18).

HU – Használati útmutató

Megengedett használat

ZB05180001 állókonzol (ZB0518), ZB05690001

Az állókonzolt csak gyártmányú 12-es típusú Vmulti (FTX, PTX, PLX) 300–600 mm építési magassággal és 600–3000 mm építési hosszal és 12-es típusú kompakt vagy szelepes (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) és 300–600 mm építési magassággal és bármilyen építési hosszal rendelkező lapos fűtőtestek rögzítésére szabad használni 2-es alkalmazási osztály esetén.

ZB05190001 állókonzol (ZB0519), ZB05700001

Az állókonzolt csak gyártmányú 20, 22, 30, 33-as típusú Vmulti (FTX, PTX, PLX) 600–3000 mm építési hosszal és 20, 22, 30, 33-as típusú kompakt vagy szelepes (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) és bármilyen építési hosszal rendelkező lapos fűtőtestek rögzítésére szabad használni 2-es alkalmazási osztály esetén.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül és ezért nem megengedett.

Biztonsági utasítások

- A szerelés előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót.
- Tartsa be az összes utasítást a felállítási helyet, műszaki adatokat, használattal kapcsolatos korlátozásokat, padlófelülettel kapcsolatos viszonyokat és a faltávolságot illetően.
- A szerelés után adja át az **utasítást a végfelhasználónak**.
- A szerelési anyagokat csak a védőcsomagolásban lehet szállítani és tárolni.



Figyelmeztetés

Sérülésveszély!

- Vegye figyelembe a fűtőtest súlyát (lásd a gyártói dokumentációt).
- 25 kg-ot meghaladó súly esetén emelőeszközzel vagy további személy(ek) bevonásával kell dolgozni.

Karbantartás és tisztítás

- Az állókonzolok nem igényelnek különösebb karbantartást.
- Csak lágy, nem súroló hatású tisztítószereket használjon.

Reklamáció

- Kár esetén forduljon szakemberhez!
- Annak érdekében, hogy a jótállási igény ne szűnjön meg, a szerelést és javítást csak szakemberrel végeztesse.

A hulladékok ártalmatlanítása

- Gondoskodjon a csomagolás és a nem szükséges alkatrészek újrahasznosításáról az előírás szerű leselejtezéssel. Tartsa be a helyi előírásokat.

Szerelés

Az állókonzolokat csak szakember szerelheti fel.

Szállítási terjedelem, csomagolás és szerszám

- Ellenőrizze, hogy az állókonzolok csomagjának tartalma hiánytalan-e, nem sérült-e (1. ábra)
- A szerszám előkészítése (2. ábra)
- A fűtőtest csomagolását az alsó részén nyissa fel (3. ábra)

Állókonzolok hozzárendelése

Az építési hosszától (BL) függően minden lapos fűtőtestet a megadott hozzárendeléssel rendelkező álló tartókonzollal szereljen fel a táblázat és a 4. ábra szerint, D – állókonzolok száma, A, B, C – állókonzolok helyzete.

Az álló tartókonzol összeszerelése a fűtőtesttel

- Fordítsa meg a fűtőtestet, hogy az alsó oldala legyen felül (5. ábra).
- Először az állókonzolt (1) helyezze fel a fűtőtest alsó oldalára az A helyzetbe a táblázat és a 4. ábra szerint. Egy Vmulti fűtőtestre történő felszerelés esetén a cső és a fűtőtest lemeze közötti csúcsokat (4) tolja át (6. ábra), szükség esetén a csavarokat (3) lazítsa meg.
- **Figyelem!** A csúcsoknak (4) minden fűtőtest esetében bele kell kapaszkodniuk a lemez mélyedéseibe.
- Az állókonzol oldalfelületeinek a fűtőtest külső oldalaihoz kell illeszkedniük (7. ábra). Húzza meg a csavarokat (3), közben ügyeljen a konzolok beigazítására.
- A konzollábat (2) ütközésig vezesse be a

konzolba (1), a hernyócsavart (5) pedig húzza meg (8. ábra). A második konzolt ugyanilyen módon rögzítse a fűtőtest másik oldalán.

- **Jegyzet:** A BL 1800 típustól hasonló módon szereljen fel a fűtőtestre egy vagy két további konzolt a B vagy C helyzetben a táblázatnak és a 4. ábrának megfelelően.
- A fűtőtestet fordítsa meg és állítsa a felszerelt állókonzolokra, majd állítsa be a megfelelő helyzetbe a felállítás helyén, és jelölje be a furatok helyeit (9. ábra).
- Távolítsa el a fűtőtestet és fúrja ki a lyukakat (10. ábra).
- Helyezze a fűtőtestet ismét a helyére, igazítsa be, és megfelelő tiplikkel és csavarokkal (konzolonként 4 csavar, max. Ø10 mm) rögzítse (14. ábra).
- A fűtőtest vízszintes beállítása: a konzolon lazítsa meg a hernyócsavart (5) és korrigálja a távolságot, majd húzza meg újra a csavart (12. ábra).
- Az üzembe helyezésig húzza rá teljesen a csomagolást a fűtőtestre (13. ábra).

Az állókonzol-talpak felszerelése, majd azt követően fűtőtestre szerelése

- Helyezze el a konzollábakat (2) a táblázat és a 4. ábra szerinti helyekre, majd jelölje be a furatok helyeit (14. ábra).
- Távolítsa el a konzollábakat (2) és fúrja ki a lyukakat. Helyezze a konzollábakat a helyére, és igazítsa be, majd megfelelő tiplikkel és csavarokkal (konzolonként 4 csavar, max. Ø10 mm) rögzítse őket (15. ábra).
- Fordítsa meg a fűtőtestet, hogy az alsó oldala legyen felül (5. ábra).
- A konzolokat a táblázat és a 4. ábra szerinti

menyiségben rögzítse a fűtőtesten a megfelelő helyeken. Egy Vmulti fűtőtestre történő felszerelés esetén a cső és a fűtőtest lemeze közötti csúcsokat (4) tolja át (6. ábra), szükség esetén a csavarokat (3) lazítsa meg.

Figyelem! A csúcsoknak (4) minden fűtőtest esetében bele kell kapaszkodniuk a lemez mélyedéseibe (7. ábra).

- Az állókonzol oldalfelületeinek a fűtőtest külső oldalaihoz kell illeszkedniük (7. ábra). Húzza meg a csavarokat (3), közben ügyeljen a konzolok beigazítására.
- A fűtőtestet a konzolokkal együtt helyezze rá a felszerelt konzollábakra (2) (16. ábra).
- A fűtőtest vízszintes beállítása: a konzolokon lazítsa meg a hernyócsavart (5) és korrigálja a távolságot, majd húzza meg újra a csavart (17. ábra).
- Az üzembe helyezésig húzza rá teljesen a csomagolást a fűtőtestre (18. ábra).

ZH – 使用说明书

规定用途

立式托架 **ZB05180001 (ZB0518),**

ZB05690001

立式托架只能用于固定结构高度 300–600 mm、结构长度 600–3000 mm 的 12 型 Vmulti (FTX, PTX, PLX), 以及固定结构高度 300–600 mm、需求类别 2 的所有结构长度的 12 型紧凑型或阀门型 (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) 平板型散热器。

立式托架 **ZB05190001 (ZB0519),**

ZB05700001

立式托架只能用于固定结构长度 600–3000 mm 的 20, 22, 30, 33 型 Vmulti (FTX,

PTX, PLX), 以及固定需求类别 2 的所有结构长度的 20, 22, 30, 33 型紧凑型或阀门型 (FK0, FH0, FTV, PK0, PH0, PTV, PLK, PLV) 平板型散热器。

任何其它用途均为违规使用, 必须予以禁止。

安全提示

- 安装前请仔细阅读本说明书。
- 遵守有关安装地点、技术数据、使用限制、地面性质和离墙距离的所有提示。
- 安装完成后请将本说明书转交给最终用户。
- 仅允许将包装材料装入保护性包装中进行运输和存放。



警告

受伤危险!

- 注意散热器的重量 (参见制造商资料)。
- 重量超过 25 kg 时, 请使用起重装置或由多名人员进行操作。

维护和清洁

- 无需对立式托架进行特别维护。
- 只能使用温和的非腐蚀性清洁剂。

投诉

- 如有任何损坏, 请联系您的专业技术人员!
- 只能由专业技术人员进行安装和维修, 以确保质保的有效性。

废弃处理

- 请将包装和不使用的部件送至回收站或按规定对其进行废弃处理。请遵守当地法规。

安装

只允许由专业技术人员安装立式托架。

供货范围、包装和工具

- 检查立式托架的包装内装物是否完整以及有无损坏（图 1）
- 准备工具（图 2）
- 打开底部的散热器包装（图 3）

立式托架的布局

根据结构长度（BL），按照规定的立式托架布局进行平板型散热器的安装。表格和图 4，D - 立式托架的数量，A、B、C - 立式托架的位置。

带散热器的立式托架安装

- 翻转散热器，底面朝上（图 5）。
- 根据表格和图 4 将第一个立式托架（1）放在散热器底面上的位置 A 中。同时在安装到 Vmulti 散热器上时，将尖端（4）塞入管道和散热器的平板之间（图 6），必要时松开螺栓（3）。
- 注意！尖端（4）在所有散热器上都必须伸入平板的凹槽中。
- 立式托架的侧面必须与散热器的外侧贴合（图 7）。拧紧螺栓（3），同时注意对齐托架。
- 将托架底座（2）插入托架（1）中直至止挡位置，拧紧螺纹销（5）（图 8）。将第二个托架以同样的方法固定在散热器的另一侧。
- 笔记：从 BL 1800 开始，根据表格和图 4 将另外一个或两个托架固定到散热器上的 B 或 C 位置。
- 翻转散热器并将其放在已经完成安装的立式托架上，将其定位在安装

位置、标记钻孔（图 9）。

- 移开散热器并钻孔（图 10）。
- 将散热器再次置于指定位置并对准钻孔，然后使用合适的暗销和螺栓（每个托架 4 颗螺栓，最大直径为 Ø10 mm）进行固定（图 11）。
- 水平对齐散热器：松开各个托架的螺纹销（5），修正距离然后重新拧紧（图 12）。
- 调试前，再次完整地取下散热器上的包装（图 13）

后续安装散热器的立式托架底座安装

- 将托架底座（2）放置到表格和图 4 所示的位置，标记钻孔（图 14）。
- 移开托架底座（2）并钻孔。将托架底座置于指定位置并对准钻孔，然后使用合适的暗销和螺栓（每个托架 4 颗螺栓，最大直径为 Ø10 mm）进行固定（图 15）。
- 翻转散热器，底面朝上（图 5）
- 根据表格和图 4 将适当数量的托架固定在散热器的相应位置上。同时在安装到 Vmulti 散热器上时，将尖端（4）塞入管道和散热器的平板之间（图 6），必要时松开螺栓（3）。注意！尖端（4）在所有散热器上都必须伸入平板的凹槽中。
- 立式托架的侧面必须与散热器的外侧贴合（图 7）。拧紧螺栓（3），同时注意对齐托架。
- 将带有托架的散热器放到已经固定好的托架底座（2）上（图 16）。
- 水平对齐散热器：松开各个托架的螺纹销（5）并修正距离，然后重新拧紧（图 17）。
- 调试前，再次完整地取下散热器上的包装（图 18）。

